

GEOSYSTEMS GmbH

(im Folgenden „Verkäufer“ genannt / hereinafter referred to as „Seller“)

Allgemeine Verkaufsbedingungen

- 1. Geltungsbereich, Form**
 - 1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten für alle Geschäfte zwischen GEOSYSTEMS GmbH als Verkäufer und dem Besteller („Besteller“). Die AVB gelten nur, wenn der Besteller Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.
 - 1.2. Die AVB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung und Leistung beweglicher Sachen und Dienstleistungen („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob der Verkäufer die Ware selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft (§§ 433, 650 BGB). Sofern nichts anderes vereinbart, gelten die AVB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Bestellers gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne, dass der Verkäufer in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müsste.
 - 1.3. Vorliegende AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als der Verkäufer ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt hat. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Verkäufer in Kenntnis der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bestellers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführt.
 - 1.4. Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Besteller (einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen) haben in jedem Fall Vorrang vor diesen AVB. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. eine schriftliche Bestätigung durch den Verkäufer maßgebend.
 - 1.5. Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Bestellers in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mängelanzeige, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich, d.h. in Schrift- oder Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) abzugeben. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.
 - 1.6. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AVB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.
- 2. Vertragsschluss**
 - 2.1. Die Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Dies gilt auch, wenn der Verkäufer dem Besteller Kataloge, technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen hat, an denen er sich Eigentums- und Urheberrechte vorbehält.
 - 2.2. Die Bestellung der Ware durch den Besteller gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, ist der Verkäufer berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 4 Wochen nach Zugang des Angebots anzunehmen.
 - 2.3. Der Verkäufer ist zur Ausführung und Abrechnung von Teilleistungen berechtigt, falls dies nicht dem Vertragszweck zuwiderläuft oder für den Besteller unzumutbar ist.
 - 2.4. Die Annahme kann entweder schriftlich (z.B. durch Auftragsbestätigung) oder durch Auslieferung der Ware an den Besteller erklärt werden.
- 3. Lieferfrist und Lieferverzug**
 - 3.1. Die Lieferfrist wird individuell vereinbart bzw. von dem Verkäufer bei Annahme der Bestellung angegeben.
 - 3.2. Sofern der Verkäufer verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die er nicht zu vertreten hat, nicht einhalten kann (Nichtverfügbarkeit der Leistung), wird er den Besteller hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Dies gilt insbesondere für den Fall, dass für die Lieferung öffentlich-rechtliche Genehmigungen, Ausführungsbescheinigungen, Beistellungen des Bestellers gemäß Ziffer 7 dieser AVB oder dergleichen erforderlich sind und diese aus von dem Verkäufer nicht zu vertretenden Gründen nicht zum vereinbarten Lieferzeitpunkt vorliegen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, ist der Verkäufer berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Bestellers wird der Verkäufer unverzüglich erstatten. Als Fall der Nichtverfügbarkeit der Leistung in diesem Sinne gilt insbesondere die nicht rechtzeitige Selbstbelieferung durch etwaige Zulieferer, wenn der Verkäufer ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen hat, weder den Verkäufer noch seine Zulieferer ein Verschulden trifft oder der Verkäufer im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet ist.
 - 3.3. Der Eintritt eines Lieferverzugs des Verkäufers bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist aber eine Mahnung durch den Besteller erforderlich.
 - 3.4. Die Rechte des Bestellers gem. Ziffer 9 dieser AVB und etwaige gesetzliche Rechte des Verkäufers, insbesondere bei einem Ausschluss der Leistungspflicht (z.B. aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt.

General Terms and Conditions of Sale

- 1. Scope of Application, Form**
 - 1.1. Conditions of Sale (GTCS) shall apply to all business relations between GEOSYSTEMS GmbH the Seller and the customer (“Customer”). The GTCS shall only apply if the Customer is an entrepreneur (§ 14 BGB – German Civil Code), a legal entity under public law or a public fund.
 - 1.2. The GTCS shall apply, more particularly, to contracts concerning the sale and / or the supply of movable property and services (“Goods”) without taking into account whether the Seller manufactures the Goods itself or purchases them from subcontractors (§§ 433, 650 BGB). Unless otherwise agreed upon, the GTCS shall apply in the version valid at the time of the placing of the order by the Customer and / or anyway in the version last communicated to him in text form as a framework agreement for all future contracts of the same kind without there being a need for the Seller to refer to them again in each individual case.
 - 1.3. These GTCS shall apply exclusively. Any deviating, conflicting or supplementing general terms and conditions of the Customer shall only become an integral part of the contract if and to the extent that the Seller has expressly agreed to their validity. This approval requirement shall apply in each case, for instance also if the Seller carries out the delivery to the Customer without reservation whilst being aware of the purchaser’s general terms and conditions.
 - 1.4. Any individual agreements made in individual cases with the Customer (including ancillary agreements, supplements and amendments) shall in each case have priority over these GTCS. For the content of such agreements a written contract and / or written confirmation by the Seller shall be decisive, subject to proof to the contrary.
 - 1.5. Legally relevant declarations and notifications of the Customer concerning the contract (e.g. setting of a time limit, notification of defect, rescission or price reduction) must be made in writing i.e. in written or text form (e.g. letter, email, telefax). Any statutory provisions as to form and other evidence, more particularly in the event of doubt concerning the legitimation of the declaring party, shall remain unaffected.
 - 1.6. References to the application of statutory provisions shall only have a clarifying significance. The statutory provisions shall, therefore, apply even without such a clarification, unless they are directly amended or expressly excluded in these GTCS.
- 2. Completion of Contract**
 - 2.1. Offers shall be subject to confirmation and non-binding. This shall also apply if the Seller has placed catalogues, technical documentations (e.g. drawings, plans, computations, calculations, references to German DIN standards), other product descriptions or documents – including in electronic form – at the disposal of the Customer in which it reserves property rights and copyrights.
 - 2.2. The ordering of the Goods by the Customer shall be deemed to be a binding offer to enter into a contract. Unless otherwise provided for in the order, the Seller shall be entitled to accept this offer to enter into a contract within four weeks of its receipt by the Seller.
 - 2.3. The Seller shall be entitled to perform and invoice partial performances if this does not conflict with the purpose of the contract or is unreasonable for the Customer.
 - 2.4. Acceptance may either be declared in writing (e.g. by confirmation of order) or by delivery of the goods to the Customer.
- 3. Delivery Period and Default in Delivery**
 - 3.1. The delivery period shall be agreed upon individually or stated by the Seller at the acceptance of the order.
 - 3.2. If the Seller cannot meet binding delivery periods for reasons for which it is not responsible (non-availability of the service), the Seller shall immediately inform the Customer about it and notify at the same time the probable, new delivery period. This shall apply, more particularly, if the delivery requires authorisations under public law, export certificates, material provided by the purchaser pursuant to Clause 7 of these GTCS or the similar and the latter are not available at the agreed delivery time for reasons for which the Seller is not responsible. If the service is not available during the new delivery period either, the Seller shall be entitled to rescind the contract as a whole or in part; a consideration already paid by the Customer shall be immediately reimbursed. A case of non-availability of the service within this meaning shall, more particularly, be the failure of any subcontractor to deliver on time, if the Seller has entered into a matching cover transaction, if neither the Seller nor the subcontractor have committed a fault or if in an individual case the Seller is not obliged to procure.
 - 3.3. The occurrence of any default in delivery shall be governed by the statutory provisions. However, in each case a reminder by the Customer shall be necessary.
 - 3.4. The rights of the Customer in accordance with Clause 9 of these GTCS and any statutory rights of the Seller, more particularly, in the event of an exclusion of the duty to perform (e.g. due to impossibility or unreasonableness of the performance and / or subsequent performance) shall remain unaffected.

4. Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug

- 4.1. Die Lieferung erfolgt ab Lager (EX WORKS (Friedrichshafener Str. 1, 82205 Gilching) i.S.d. Incoterms 2020), wo auch der Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung ist. Auf Verlangen und Kosten des Bestellers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ist der Verkäufer berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.
- 4.2. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe [Abnahme] auf den Besteller über. Beim Versendungskauf geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten für eine vereinbarte Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Die Ware gilt insbesondere als abgenommen, wenn der Besteller (i) nach Mitteilung der Fertigstellung durch den Verkäufer nicht innerhalb einer Frist von 2 Wochen der Mitteilung in Schriftform widerspricht und (ii) nach Ablauf einer weiteren Frist von 12 Werktagen, die nach Ablauf der vorgenannten Frist zu laufen beginnt, die Abnahme nicht unter Angabe in Schriftform mindestens eines Mangels verweigert. Der Mangel ist so zu bezeichnen, dass er von dem Verkäufer nachvollzogen und verortet werden kann. Fertigstellung bedeutet, dass die im Vertrag oder seinen Anlagen genannten oder nachträglich Vertragsbestandteil gewordenen Leistungen abgearbeitet bzw. erbracht sind, unabhängig davon ob sie mit (auch wesentlichen) Mängeln behaftet sind oder nicht. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Besteller im Verzug der Annahme ist.
- 4.3. Kommt der Besteller in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich die Lieferung aus anderen, vom Besteller zu vertretenden Gründen, so ist der Verkäufer berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen (z.B. Lagerkosten) zu verlangen.

Erbringung von Service-Leistungen

- 5.1. Der Verkäufer erbringt die im Angebot spezifizierten Leistungen. Weitere Leistungen schuldet der Verkäufer nicht. Bei Softwareentwicklungen schuldet der Verkäufer nicht den Quellcode der Software. Soweit im Angebot nicht ausdrücklich anders bestimmt, ist der Verkäufer nicht verpflichtet, bestimmte Ergebnisse zu erzielen.
- 5.2. Wenn das Angebot oder der Projektplan bestimmte Fristen für die Erbringung bestimmter Teile der vertraglich geschuldeten Leistungen (Meilensteine) vorsieht, sind diese Fristen lediglich geschätzte Daten und nicht bindend, es sei denn, sie sind ausdrücklich als bindend gekennzeichnet.
- 5.3. Der Verkäufer ist berechtigt, die Leistungen durch Arbeitnehmer und qualifizierte Dienstleister (Subunternehmer) zu erbringen.
- 5.4. Der Kunde wird die im Angebot und Projektplan bestimmten Mitwirkungsleistungen (z.B. Bereitstellung von Infrastruktur, Personal, Hardware, Dokumenten, organisatorischer Unterstützung) erbringen. Wenn der Projektplan oder das Angebot keine Zeiten angibt, sind die Mitwirkungsleistungen zu erbringen, wenn der Verkäufer mit der Leistungserbringung beginnt. Wenn weitere Informationen oder Materialien erforderlich sind, wird der Kunde diese dem Verkäufer auf Anforderung zur Verfügung stellen. Der Verkäufer kann den Austausch eines mitwirkenden Mitarbeiters des Kunden verlangen, wenn der auszutauschende Mitarbeiter zur Mitwirkung nicht qualifiziert oder bereit ist.

6. Hexagon Lizenzen

- 6.1. Für Software-Lizenzen von Hexagon Safety, Infrastructure & Geospatial gelten folgende Terms & Conditions der Hexagon AB: <https://legaldocs.hexagon.com/sig/Sales/GermanyDualMT062021a.pdf>
- 6.2. Für Software-Lizenzen von SKYLINE SOFTWARE SYSTEMS, INC. gilt das Skyline EULA: https://www.geosystems.de/fileadmin/user_files/redaktion/Downloads/Impressum/SKYLINE_SOFTWARE_END_USER_LICENSE_AGREEMENT.pdf

7. Preise und Zahlungsbedingungen, Aufrechnung und Zurückbehaltungsrechte

- 7.1. Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, gelten die jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Preise, und zwar ab Lager, zzgl. gesetzlicher Umsatzsteuer.
- 7.2. Beim Versendungskauf (Ziffer 4 Abs. 1) trägt der Besteller die Transportkosten ab Lager und die Kosten einer ggf. vom Besteller gewünschten Transportversicherung. Etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben trägt der Besteller.
- 7.3. Der Kaufpreis ist fällig und zu zahlen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung und Lieferung, oder sofern vereinbart, Abnahme der Ware. Der Verkäufer ist jedoch, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Ein entsprechender Vorbehalt ist spätestens mit der Auftragsbestätigung zu erklären.
- 7.4. Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Besteller in Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Der Verkäufer behält sich die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Gegenüber Kauflieferanten bleibt der Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) unberührt.

4. Delivery, Passing of Risk, Acceptance, Default in Acceptance

- 4.1. The delivery shall be made ex warehouse (EX WORKS Friedrichshafener Str. 1, 82205 Gilching) within the meaning of Incoterms 2020), wherever the place of performance for the delivery and a possible subsequent performance is. At the request and expense of the Customer, the Goods shall be sent to another place of destination (sale by delivery to a place other than the place of performance at the request of the purchaser). Unless otherwise agreed upon, the Seller shall be entitled to define the type of shipment (more particularly transport company, dispatch route, packaging) itself.
- 4.2. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods shall pass no later than upon the handing over [acceptance] at the Customer. In the event of sale by delivery to a place other than the place of performance at the request of the purchaser, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods as well as the risk of default passes already upon delivery of the Goods to the forwarder, the carrier or any other person or organisation entrusted with the execution of the dispatch. Insofar as an acceptance has been agreed, it shall be decisive for the passing of the risk. As for the rest, the statutory provisions of the law governing the contracts to produce a work shall apply for an agreed acceptance accordingly. The Goods shall be deemed to be accepted, more particularly, if the Customer (i) does not object after the notification of completion by the Seller to the notification in writing within a period of two weeks and (ii) after the expiration of another period of 12 workdays, which starts after the expiration of the aforementioned period, acceptance is not refused by mentioning at least one defect in writing. The defect must be designated in such a way that it can be understood and located by the Seller. Completion shall mean that the services referred to in the contract or its annexes or those which have become subsequently an integral part of the contract have been worked on and / or provided, regardless of whether they have defects (including material ones) or not. If the Customer is in default in taking delivery, this shall be equivalent to the handing over and / or acceptance.
- 4.3. If the Customer gets into a default in taking delivery, if he refrains from his contribution or if the delivery is delayed for other reasons for which the Customer is responsible, the Seller shall be entitled to demand compensation for the damage arising from this including extra expenses (e.g. warehousing costs).

5. Provision of services

- 5.1. The Seller shall provide the services specified in the offer. The Seller shall not owe any further services. In the case of software developments, the Seller shall not owe the source code of the software. Unless otherwise expressly stipulated in the offer, the Seller shall not be obliged to achieve specific results.
- 5.2. If the offer or the project plan provides for certain deadlines for the provision of certain parts of the contractually owed services (milestones), these deadlines are only estimated dates and are not binding unless they are expressly marked as binding.
- 5.3. The Seller is entitled to provide the Services through employees and qualified service providers (subcontractors).
- 5.4. The Customer shall provide the cooperation services specified in the offer and project plan (e.g. provision of infrastructure, personnel, hardware, documentation, organizational support). If the project plan or the offer does not specify any times, the cooperation services shall be provided when the Seller starts providing the services. If additional information or materials are required, Customer shall provide them to Seller upon request. The Seller may require the replacement of any of the Customer's cooperating employees if the employee to be replaced is not qualified or willing to cooperate.

6. Hexagon licenses

- 6.1. The following Hexagon AB Terms & Conditions apply to Hexagon Safety, Infrastructure & Geospatial Software Licenses: <https://legaldocs.hexagon.com/sig/Sales/GermanyDualMT062021a.pdf>
- 6.2. The following EULA applies to SKYLINE SOFTWARE SYSTEMS, INC. Software Licenses: https://www.geosystems.de/fileadmin/user_files/redaktion/Downloads/Impressum/SKYLINE_SOFTWARE_END_USER_LICENSE_AGREEMENT.pdf

7. Prices and Payment Terms, Offsetting and Rights of Retention

- 7.1. Unless otherwise agreed in individual cases, the prices which are applicable at the time of the conclusion of the contract shall apply, ex warehouse plus statutory value added tax.
- 7.2. In the event of sale by delivery to a place other than the place of performance (Clause 4 Para 1), the Customer shall bear the transport costs from the warehouse and the costs of a transport insurance policy possibly requested by the Customer. Any customs duties, fees, taxes and other public levies shall be borne by the Customer.
- 7.3. Payment shall be due and payable within 30 days of invoicing and delivery, or if agreed, the acceptance of the Goods. However, the Seller shall be entitled at all times, also within the framework of an ongoing business relation, to carry out a delivery only against pre-payment as a whole or in part. The Seller shall declare a corresponding reserve not later than upon confirmation of the order.
- 7.4. At the expiration of the aforementioned payment term, the Customer shall be in default. The price shall bear interest during the default at the respectively valid statutory default interest rate. The Seller reserves the right to claim a more extensive default damage. The right to commercial interest charged after the payment's due date (§ 353 HGB – German Commercial Code) shall remain unaffected vis a vis merchants.

- | | |
|---|---|
| <p>7.5. Der Besteller kann gegenüber den Forderungen des Verkäufers nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Ansprüchen oder solchen Ansprüchen aufrechnen, die mit der Forderung in einem synallagmatischen Verhältnis stehen.</p> <p>7.6. Der Besteller darf ein Zurückbehaltungsrecht nur ausüben, wenn sein Gegenanspruch auf diesem Vertrag beruht. Bei Mängeln der Lieferung bleiben die Gegenrechte des Bestellers insbesondere gem. Ziffer 8 Abs. 6 Satz 2 dieser AVB unberührt.</p> <p>7.7. Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), dass der Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Bestellers gefährdet wird, so ist der Verkäufer nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelfertigungen) kann der Rücktritt sofort erklärt werden; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.</p> <p>8. Eigentumsvorbehalt</p> <p>8.1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Vertragsverhältnis und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behält der Verkäufer sich das Eigentum an den verkauften Waren vor.</p> <p>8.2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Besteller hat den Verkäufer unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die im Eigentum des Verkäufers stehenden Waren erfolgen.</p> <p>8.3. Sofern sich der Besteller vertragswidrig verhält – insbesondere sofern er mit der Zahlung einer Entgeltforderung in Verzug gekommen ist –, kann der Verkäufer, nach Setzen einer angemessenen Frist zur Leistungserbringung, vom Vertrag zurückzutreten und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts herausverlangen.</p> <p>8.4. Der Besteller ist bis auf Widerruf gemäß unten (c) befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.</p> <p>a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der gelieferten Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei der Verkäufer als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt der Verkäufer Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.</p> <p>b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Besteller schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe eines etwaigen Miteigentumsanteils des Verkäufers gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an diesen ab. Der Verkäufer nimmt die Abtretung an. Die in Abs. 6.2 genannten Pflichten des Bestellers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.</p> <p>c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Besteller neben dem Verkäufer ermächtigt. Dieser verpflichtet sich, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen ihn gegenüber nachkommt, kein Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt und der Verkäufer den Eigentumsvorbehalt nicht durch Ausübung eines Rechts gemäß Abs. 6.3 geltend macht. Ist dies aber der Fall, so kann der Verkäufer verlangen, dass der Besteller ihm die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldner (Dritten) die Abtretung mitteilt. Außerdem ist der Verkäufer in diesem Fall berechtigt, die Befugnis des Bestellers zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu widerrufen.</p> <p>d) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten die Forderungen des Verkäufers um mehr als 10%, wird dieser auf Verlangen des Bestellers Sicherheiten seiner Wahl freigeben.</p> <p>9. Rechte an Arbeitsergebnissen/ Urheberrechte, Beistellungen des Bestellers</p> <p>9.1. Sämtliche Abbildungen, Pläne, Zeichnungen, Berechnungen, Ausführungsanweisungen, Produktbeschreibungen, sonstigen Unterlagen und alles geistige Eigentum, ob eingetragen oder nicht, bleiben Eigentum des Verkäufers. Die vorgenannten Materialien und nachträgliche Ergänzungen dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch den Verkäufer Dritten nicht zugänglich gemacht werden und – auch für eigene Zwecke vorbehaltlich einer Sicherungskopie – weder kopiert noch irgendwie anders dupliziert werden.</p> <p>9.2. An den in 7.1. genannten Materialien und nachträglichen Ergänzungen wird ein nicht ausschließliches und nicht übertragbares Benutzungsrecht zum internen Betrieb der Ware, für welche die Materialien geliefert werden, eingeräumt.</p> <p>9.3. Stoffe und Materialien (z.B. Software, Fertig- und Halbfertigprodukte) sowie Werkzeuge, Vorlagen, Muster und sonstige Gegenstände, die der Besteller dem Verkäufer im Rahmen der Herstellung beistellt, sind vom Besteller entsprechend den technischen Spezifikationen der jeweiligen beigestellten Gegenstände kostenfrei an GEOSYSTEMS (Friedrichshafener Str. 1, 82205 Gilching) zu liefern.</p> <p>9.4. Die Kontrolle der Beistellteile auf einwandfreien Zustand obliegt dem Besteller vor Versand an den Verkäufer. Die Übereinstimmung der vom Besteller beigestellten Beistellteile mit den technischen Spezifikationen oder mit an den Verkäufer übergebenen Zeichnungen oder Mustern wird von dem Verkäufer nur aufgrund ausdrücklicher</p> | <p>7.5. The Customer may only offset the receivables of the Seller against uncontested or legally established claims or claims which are in a synallagmatic relationship with the receivables.</p> <p>7.6. The Customer may only exercise a right of retention, if his counterclaim is based on this contract. In the event of delivery defects, the counter-rights of the Customer, more particularly under Clause 8 Para 6 Sentence 2 of these GTCS, shall remain unaffected.</p> <p>7.7. If after the conclusion of the contract it can be discerned (e.g. following an application to institute insolvency proceedings) that any claim in respect of the purchase price is jeopardised by a lack of payment capacity of the Customer, the Seller shall be entitled, according to the statutory provisions, to refuse performance and – possibly after setting a period – to rescind the contract (§ 321 BGB – German Civil Code). In the event of contracts concerning the manufacture of non-substitutable Goods (manufacture to Customer's specification), the Seller may immediately declare the rescission; the statutory provisions concerning the dispensability of the setting of a period shall not be affected.</p> <p>8. Retention of Title</p> <p>8.1. Pending the full payment of all current and future receivables under the purchase contract and an ongoing business relation (secured claims) the Seller shall retain the title to the Goods sold.</p> <p>8.2. The Goods under a retention of title may neither be pledged to third parties nor be transferred by way of security before the full payment of the secured claims. The Customer must inform the Seller without delay in writing if an application for initiation of insolvency proceedings is made or there is any access of third parties (e.g. pledging) to Goods belonging to the Seller.</p> <p>8.3. If the Customer behaves in breach of contract – more particularly if he is in default with the payment of a payment claim – the Seller shall be entitled to rescind the contract and to demand the return of the goods on the basis of the retention of title, after having set an appropriate period for payment.</p> <p>8.4. The Customer shall be entitled until revoked in accordance with (c) below to sell on and / or process the Goods under a retention of title in the ordinary course of business. In this case the following provisions shall apply in addition.</p> <p>a) The retention of title shall extend to the products created by processing, mixing or combination of the delivered Goods at their full value, whereby the Seller shall be deemed to be the manufacturer. If a property right of a third party continues to exist in a processing, mixing or combination with Goods of third parties, the Seller shall acquire co-ownership in the proportion of the invoice value of the processed, mixed or combined Goods. As for the rest, the created product shall be subject to the same provisions as those for Goods supplied under a retention of title.</p> <p>b) The claims against third parties arising from the selling on of the Goods or the product are already assigned now altogether and / or in the amount of a possible co-ownership share of the Seller in accordance with the aforementioned para by way of security by the Customer to the Seller. The Seller accepts the assignment. The obligations of the Customer referred in Clause 6.2 shall also apply in view of the assigned receivables.</p> <p>c) The Customer shall remain entitled to collect the receivables in addition to the Seller. The Seller undertakes not to collect the receivables as long as the Customer meets his payment obligations vis a vis the Seller, there is no deficiency in respect of his ability to perform and the Seller do not assert the retention of title to exercise a right in accordance with Clause 6.3. If this is, however, the case, the Seller may demand that the Customer informs it about the assigned receivables and their debtor, provides all the information required for the collection, surrenders the corresponding documents and informs the debtors (third parties) about the assignment. In this case the Seller shall, moreover, be entitled to revoke the authority of the Customer to sell on and process the Goods under a retention of title.</p> <p>d) If the realisable value of the collaterals exceeds the Seller's receivables by more than 10%, the Seller shall release collaterals at its option at the request of the Customer.</p> <p>9. Rights in respect of Works Results / Copyrights, Materials/Provisions of the Customer</p> <p>9.1. All illustrations, plans, drawings, calculations, instructions for execution, product descriptions, other documents and all intellectual property, whether registered or not, shall remain the property of the Seller. The aforementioned materials and subsequent supplements may not be made available to third parties without the prior written consent of the Seller and may not be copied or duplicated in any other way – including for own purposes – save for a backup copy.</p> <p>9.2. A non-exclusive and non-transferable right to use for the internal operation of the Goods, for which the materials are delivered, is granted in respect of the materials and subsequent amendments referred to in Clause 7.1.</p> <p>9.3. Substances and materials (e.g. software, finished and semi-finished products) as well as tools, templates, samples and other items that the Customer provides to the Seller in the course of production, shall be in accordance with the technical specifications of the respective items provided and be delivered free of charge by the customer to GEOSYSTEMS (Friedrichshafener Str. 1, 82205 Gilching)</p> <p>9.4. The Customer is responsible for inspecting the provided parts for perfect condition prior to dispatch to the Seller. The Seller only checks the conformity of the provided parts with the technical specifications or with drawings or samples handed over to the Seller after express written agreement. If the provided parts do not meet the technical</p> |
|---|---|

schriftlicher Vereinbarung überprüft. Erfüllen die Beistellungen die technischen Spezifikationen nicht, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Beistellungen zurückzuweisen und andere Beistellungen anzufordern. Der Besteller trägt sämtliche aus einer Abweichung der Beistellungen von den technischen Spezifikationen resultierenden Kosten, Aufwendungen und Schäden, insbesondere auch jene aus der damit verbundenen zeitlichen Verzögerung.

- 9.5. Mängel der beigegebenen Teile rügt der Verkäufer unverzüglich, sobald diese im Rahmen eines ordnungsgemäßen Geschäftsgangs erkennbar werden. Der Besteller verzichtet diesbezüglich auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.
- 9.6. Die Beistellteile werden von dem Verkäufer mit der Sorgfalt behandelt und verwahrt, welche der Verkäufer in eigenen Angelegenheiten anzuwenden pflegt. Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Verlust, Diebstahl, Beschädigung oder Zerstörung der Beistellungen, es sei denn, der Verkäufer hat dies vorsätzlich oder grob fahrlässig zu vertreten. Auf Anforderung und Kosten des Bestellers versichert der Verkäufer die Beistellungen.
- 9.7. Stellt der Besteller mangelhafte, nicht richtige oder für die Durchführung der Leistung ungeeignete Beistellungen zur Verfügung, so übernimmt der Verkäufer keine Haftung für die daraus entstehenden Folgen. Bei einer deshalb notwendigen wiederholten Durchführung der Leistung hat der Besteller die damit verbundenen Kosten, Risiken und Verzögerungen zu tragen.

10. Mängelansprüche des Bestellers

- 10.1. Für die Rechte des Bestellers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage oder mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist. Ansprüche aus Lieferantenregress sind ausgeschlossen, wenn die mangelhafte Ware durch den Besteller oder einen anderen Unternehmer, z.B. durch Einbau in ein anderes Produkt, weiterverarbeitet wurde.
- 10.2. Grundlage einer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit der Ware getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit der Ware gelten alle Produktbeschreibungen und Herstellerangaben, die Gegenstand des einzelnen Vertrages sind oder von dem Verkäufer (insbesondere in Katalogen oder auf der Internet-Homepage) zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses öffentlich bekannt gemacht waren.
- 10.3. Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 1 S. 2 und 3 BGB). Für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (z.B. Werbeaussagen), auf die der Besteller nicht als für ihn kaufentscheidend hingewiesen hat, übernimmt der Verkäufer jedoch keine Haftung.
- 10.4. Der Verkäufer haftet grundsätzlich nicht für Mängel, die der Besteller bei Vertragsschluss kennt oder grob fahrlässig nicht kennt (§ 442 BGB). Weiterhin setzen die Mängelansprüche des Bestellers voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Bei anderen, zum Einbau oder sonstige Weiterverarbeitung bestimmten Waren hat eine Untersuchung in jedem Fall unmittelbar vor der Verarbeitung zu erfolgen. Zeigt sich bei der Lieferung, der Untersuchung oder zu irgendeinem späteren Zeitpunkt ein Mangel, so ist dem Verkäufer hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. In jedem Fall sind offensichtliche Mängel innerhalb von 5 Arbeitstagen ab Lieferung und bei der Untersuchung nicht erkennbare Mängel innerhalb der gleichen Frist ab Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Besteller die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist die Mängelhaftung für den nicht bzw. nicht rechtzeitig oder nicht ordnungsgemäß angezeigten Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften ausgeschlossen.
- 10.5. Ist die gelieferte Sache mangelhaft, hat der Verkäufer zunächst die Wahl, Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) zu leisten. Das Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.
- 10.6. Der Verkäufer ist berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Besteller den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Besteller ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.
- 10.7. Der Besteller hat dem Verkäufer die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit (und Zugang) zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat der Besteller dem Verkäufer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn der Verkäufer ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet war.
- 10.8. Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie ggf. Ausbau- und Einbaukosten trägt bzw. erstattet der Verkäufer nach Maßgabe der gesetzlichen Regelung, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Andernfalls kann der Verkäufer vom Besteller die aus dem unberechtigten Mangelbeseitigungsverlangen entstandenen Kosten (insbesondere Prüf- und Transportkosten) ersetzt verlangen.
- 10.9. In dringenden Fällen, z.B. bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr verhältnismäßiger Schäden, hat der Besteller das Recht, den Mangel selbst zu beseitigen und von dem Verkäufer Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. Von einer derartigen Selbstvornahme ist der Verkäufer unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn der Verkäufer berechtigt wäre, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.

specifications, the Seller reserves the right to reject the provided parts and to request other parts. The Customer shall bear all costs, expenses and damages resulting from any deviation of the provided parts from the technical specifications, in particular also those resulting from the associated time delay, if any.

- 9.5. The Seller will notify defects of the provided parts as soon as they become apparent in the ordinary course of business. The Customer waives the objection of delayed notification of defects in this respect.
- 9.6. The Seller handles and stores the provided parts with the care that the Seller applies in its own affairs. The Seller is not liable for loss, theft, damage or destruction of the provisions, unless the Seller is responsible for it due to wilful misconduct or gross negligence. The Seller insures the provided parts at purchaser's request and expense.
- 9.7. If the Customer provides defective, incorrect or unsuitable parts for the performance of the service, the Seller assumes no liability for the consequences arising therefrom. In the case of a therefore necessary repeated execution of the service, the Customer has to bear the associated costs, risks and delays.

10. Deficiency Claims of the Customer

- 10.1. The rights of the Customer in the event of material and legal defects (including wrong and short delivery as well as improper assembly or defective assembly instructions) shall be governed by the statutory provisions unless otherwise agreed upon below. Any claims under supplier recourse shall be excluded if the defective goods have been further processed by the Customer or another entrepreneur, e.g. by incorporation into a different product.
- 10.2. The basis for any liability for defects shall, above all, be the agreement entered into in respect of the condition of the Goods. The agreement about the condition of the Goods shall be deemed to include all product descriptions and manufacturer information which are covered by the individual contract or have been publicly made known by the Seller (in particular in catalogues or on the website) at the time of the conclusion of the contract.
- 10.3. Insofar as no condition was agreed, it must be assessed according to the statutory provisions whether there is a defect or not (§ 434 Para 1 Sentences 2 and 3 BGB). However, the Seller does not assume any liability for public declarations by the manufacturer or other third parties (e.g. advertising claims) to which the Customer failed to attract the attention as being decisive for his purchasing decision.
- 10.4. As a matter of principle, the Seller is not liable for defects which the Customer is aware of or is not aware of in a grossly negligent manner at the time of conclusion of the contract (§ 442 BGB). Furthermore, the deficiency claims of the Customer presuppose that he has met his statutory duties of inspection and notification of defect (§§ 377, 381 HGB – German Commercial Code). In the event of other Goods intended for incorporation or other further processing, an inspection must at any rate be made directly before processing. If a defect appears upon the delivery, the inspection or at any later point in time, this must be immediately notified in writing to Seller. At any case, obvious defects must be notified in writing within five workdays of delivery and for the inspection of non-detectable defects, within the same period from the discovery onwards. If the Customer fails to make the proper inspection and / or notification of defects, the Seller's liability for the defect not declared or not declared in time or properly shall be excluded in accordance with the statutory provisions.
- 10.5. If the delivered Goods are defective, the Seller can first opt whether it performs by remedying the defect (improvement) or by delivering a defect-free product (replacement delivery). The right to refuse subsequent performance under the statutory conditions shall remain unaffected.
- 10.6. The Seller shall be entitled to make the owed subsequent performance dependent on the Customer paying the due purchase price. The Customer shall, however, be entitled to retain an appropriate part of the purchase price in proportion to the defect.
- 10.7. The Customer must concede to the Seller the necessary time and give the corresponding opportunity, including necessary access to the respective parts, if applicable, to implement the subsequent performance owed and more particularly hand over the Goods complained about for inspection purposes. In the event of replacement delivery, the Customer must return the defective Goods to the Seller in accordance with the statutory provisions. Subsequent performance shall be deemed to include neither the dismantling of the defective Goods nor their reinstallation if the Seller was not originally obliged to install.
- 10.8. The expenses necessary for the purpose of inspection and subsequent performance, more particularly transport, travel, labour and material costs as well as possibly dismantling and installation costs, shall be borne and / or reimbursed by the Seller subject to the statutory provisions, provided that there is actually a defect. Otherwise, the Seller may demand reimbursement by the Customer of the costs arisen out of the unjustified request for the remedying of defects (more particularly, test and transport costs).
- 10.9. In urgent cases, e.g. if operational safety is at risk or for the purpose of warding off of disproportionate damage, the Customer shall have the right to remedy the defect himself and to demand the reimbursement of the expenses objectively necessary for this purpose from the Seller. The latter must be notified immediately, if possible in advance, of such a way of remedying. The right to self-remedying shall not apply if the Seller would be entitled to refuse a corresponding subsequent performance in accordance with the statutory provisions.

- 10.10. Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder eine für die Nacherfüllung vom Besteller zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Besteller vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.
- 10.11. Ansprüche des Bestellers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen auch bei Mängeln nur nach Maßgabe von Ziffer 9 und sind im Übrigen ausgeschlossen.
- 11. Sonstige Haftung**
- 11.1. Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haftet der Verkäufer bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.
- 11.2. Auf Schadensersatz haftet der Verkäufer – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet der Verkäufer, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z.B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur
- für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
 - für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist die Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
- 11.3. Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch bei Pflichtverletzungen durch bzw. zugunsten von Personen, deren Verschulden der Verkäufer nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten hat. Sie gelten nicht, soweit der Verkäufer einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen hat oder für das Vorhandensein eines Leistungserfolges einsteht oder ein Beschaffungsrisiko übernommen hat und für Ansprüche des Bestellers nach gesetzlich zwingenden Haftungstatbeständen, insbesondere dem Produkthaftungsgesetz.
- 11.4. Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Besteller nur zurücktreten oder kündigen, wenn der Verkäufer die Pflichtverletzung zu vertreten hat. Ein freies Kündigungsrecht des Bestellers (insbesondere gem. §§ 650, 648 BGB) wird ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.
- 12. Verjährung**
- 12.1. Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Ablieferung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.
- 12.2. Unberührt bleiben auch weitere gesetzliche Sonderregelungen zur Verjährung (insbes. § 438 Abs. 1 Nr. 1, Abs. 3, §§ 444, 445b BGB).
- 12.3. Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Bestellers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Bestellers gem. Ziffer 9 Abs. 2 Satz 1 und Satz 2 a) sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren jedoch ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen.
- 13. Exportkontrolle**
- 13.1. Die Verwendung sowie der Verkauf oder Weiterverkauf der Waren sowie damit verbundener Technologie oder Dokumentation kann dem deutschen, EU- oder US-Exportkontrollrecht unterliegen.
- 13.2. Der Besteller erklärt mit Vertragsschluss die Konformität mit diesen Gesetzen und Verordnungen und wird sämtliche Beschränkungen hinsichtlich Endbenutzer, Endnutzung und Bestimmungsland beachten. Der Besteller ist verpflichtet bei einem Weiterverkauf den neuen Käufer entsprechend zu verpflichten.
- 14. Rechtswahl und Gerichtsstand, Sprache**
- 14.1. Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen dem Verkäufer und dem Besteller gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.
- 14.2. Ist der Besteller Kaufmann i.S.d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand – Gerichtsstand, für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten, Bremen. Entsprechendes gilt, wenn der Besteller Unternehmer i.S.v. § 14 BGB ist. Der Verkäufer ist jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gemäß diesen AVB bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Bestellers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.
- 14.3. Diese AVB sind in deutscher und englischer Fassung ausgefertigt. Im Fall einer Unstimmigkeit oder eines Widerspruchs zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.
- 10.10. If the subsequent performance has failed or if an appropriate period to be set by the Customer for subsequent performance has expired without success or is dispensable according to the statutory provisions, the Customer may rescind the purchase contract or reduce the purchase price. In the event of an immaterial defect, there shall, however, be no right of rescission.
- 10.11. Claims by the purchaser to damages and / or reimbursement of vain expenses shall only exist, even in the event of defects, subject to the provisions of Clause 9 and shall, as for the rest, be excluded.
- 11. Other Liability**
- 11.1. Unless otherwise provided for in these GTCS including the provisions herein below, the Seller shall be liable in accordance with the statutory provisions in the event of breach of contractual and non-contractual obligations.
- 11.2. The Seller shall be liable for damages – for any legal reason whatsoever – within the framework of fault-based liability in the event of wilful act and gross negligence. In the event of simple negligence, the Seller shall be liable, subject to the statutory restrictions of liability (e.g. care exercised in one's own affairs; insignificant breach of duty), only
- for damages in connection with injury to life, body or health,
 - for damages in connection with a breach of a material contractual obligation (obligation which actually allows for the proper execution of the contract or on compliance with which the contracting partner regularly relies and may rely); in this case the Seller's liability shall, however, be restricted to compensation for the foreseeable, typically occurring damage.
- 11.3. The restrictions of liability resulting from Para 2 shall also apply to breaches of duties by and / or for the benefit of persons for whose faults the Seller is responsible in accordance with the statutory provisions. They shall not apply if the Seller has fraudulently concealed a defect or has taken over a warranty for the condition of the Goods or if the Seller is responsible for the existence of performance-related success or has taken over a condition risk and for claims of the Customer according to coercive statutory liability, more particularly, the Product Liability Act.
- 11.4. In the event of a breach of duty which does not consist in a defect, the Customer may only rescind or terminate if the Seller is responsible for the breach of duty. A free right of termination of the Customer (more particularly according to §§ 650, 648 BGB) shall be excluded. As for the rest, the statutory prerequisites and legal consequences apply.
- 12. Statute of Limitations**
- 12.1. By deviation from § 438 Para 1 No. 3 BGB the general period of limitation for claims under material and legal defects shall be one year from delivery. If acceptance has been agreed upon, the period of limitation shall commence upon the acceptance.
- 12.2. Other statutory special provisions in respect of the statute of limitation (more particularly § 438 Para 1 No 1, Para 3, §§ 444, 445b BGB) shall remain unaffected.
- 12.3. The aforementioned periods of limitation of the law governing purchases shall also apply to contractual and statutory claims of the Customer which are based on a defect of the Goods unless the application of the regular statutory period of limitation (§§ 195, 199 BGB) would result in a shorter period of limitation in individual cases. Damage claims of the Customer in accordance with Clause 9 Para 2 Sentences 1 and 2(a) as well as according to the Product Liability Act shall, however, become exclusively statute-barred according to the statutory periods of limitation.
- 13. Export Control**
- 13.1. The use as well as the sale or resale of the goods and any related technology or documentation may be subject to German, EU or US export control laws.
- 13.2. Upon conclusion of the contract, the Customer declares conformity with these laws and regulations and shall observe all restrictions regarding end user, end use and country of destination. In the event of a resale, the Purchaser shall be obliged to oblige the new buyer accordingly.
- 14. Choice of Law and Place of Jurisdiction, Language**
- 14.1. These GTCS and the contractual relationship between the Seller and the Customer shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany to the exclusion of the international uniform law and more particularly the UN CISG.
- 14.2. If the Customer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, a legal entity under public law or a public fund, the exclusive – including international – place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly under the contractual relationship shall be Bremen. This shall apply *mutatis mutandis* if the Customer is an entrepreneur within the meaning of § 14 BGB. In all cases the Seller shall, however, also be entitled to file an action at the place of performance of the duty of delivery in accordance with these GTCS or an individual agreement taking priority or at the general place of jurisdiction of the Customer. Overriding statutory provisions, more particularly, on exclusive jurisdiction, shall remain unaffected.
- 14.3. These GTCS are drafted in both German and English versions. In case of discrepancies or contradictions between the German and the English version the German version shall prevail.